



STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas		Kodas
Dalykinė italų kalba (politikos diskursas ir žiniasklaida) Professional Italian Language (Politics and Mass Media)		

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis: lekt. Matteo Notari Kitas (-i):	VU Filologijos fakultetas, ARKSI, Italų kalbotyros ir literatūros katedra

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) lygmuo	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji	1/1	Pasirenkamasis

Įgyvendinimo forma	Vykdymo laikotarpis	Vykdymo kalba (-os)
Auditorinė	6 arba 7 semestras	Italų, lietuvių

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai:	Gretutiniai reikalavimai (jei yra): B1 italų kalbos kompetencijos lygis

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	130	32	98

Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos
Šiuo dalyku siekiama ugdyti šias kompetencijas ir gebėjimus: Bendrosios kompetencijos: 3. Tarpkultūrinė kompetencija ir gebėjimas dirbti grupėje vadovaujantis bendražmogiškomis vertybėmis: <i>gebėjimas konstruktyviai bendrauti ir bendradarbiauti su įvairių kultūrų atstovais, suprasti ir atsižvelgti į jų tradicijų bei bendravimo konvencijų specifiką;</i> Dalykinės kompetencijos: 5. Italų kalbos ir kitos užsienio kalbos komunikaciniai gebėjimai: <i>gebėjimas suprasti, kurti ir redaguoti įvairių žanrų tekstus italų ir kita užsienio kalba, pasirenkant tinkamas kalbos priemones ir stilių; gebėjimas taisyklingai ir efektyviai bendrauti italų (C1/C2) įvairiose situacijose, pasirenkant kalbos priemones, stilių ir t.t. priklausomai nuo komunikacinės intencijos ir adresato;</i> 7. Vertimo iš italų kalbos ir į italų kalbą žinios: <i>gebėjimas versti raštu ir žodžiu įvairius tekstus iš/į italų į/iš lietuvių k., pasirenkant tinkamas vertimo technikas ir strategijas;</i> 8. Italijos šalities, istorijos ir kultūros žinios: <i>žinios apie Italiją ir jos sociokultūrinį kontekstą (geografijos, istorijos, meno, mentaliteto ir savivokos, papročių ir tradicijų aspektus).</i>

Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Bendraudami su kitataučiais (italais) jų kalba (C1.1 lygiu), orientuoosis Italijos visuomenės ir politikos aktualijose;	Verbalinis aiškinimo ir vizualinis demonstravimo metodas, įtraukiamoji paskaita (klausimų ir diskusijų galimybė), praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas.	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės suprasti Italijos periodinę spaudą, TV laidas visuomeninio politinio pobūdžio temomis;	Praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės italų kalba (C1.1 lygiu) aptarti politines ir visuomenines Italijos ir Lietuvos aktualijas;	Verbalinis aiškinimo ir vizualinis demonstravimo metodas, įtraukiamoji paskaita (klausimų ir diskusijų galimybė), praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas.	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės referuoti periodinės spaudos tekstus, versti raštu ir žodžiu tekstus politikos ir visuomenės aktualijų temomis iš į italų į lietuvių k. (B2.1) ir iš lietuvių į italų k. (B1 lygiu);	Praktinės užduotys - nagrinėjamos tematikos tekstų analizė ir vertimas	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)
Gebės apibūdinti Italijos visuomenines aktualijas ir politinę sistemą.	Verbalinis aiškinimo ir vizualinis demonstravimo metodas, įtraukiamoji paskaita (klausimų ir diskusijų galimybė).	Kaupiamasis vertinimas: 1. Semestro atliktų užduočių vertinimas. 2. Egzaminas (raštu)

Temos	Kontaktinio darbo valandos						Savarankiškų studijų laikas ir užduotys		
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminariai	Pratybos	Laboratoriniai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas	Užduotys
1. Dalykinės kalbos samprata ir jos santykis su bendrosios kalbos vartoseną. horizontalios atmainos ir vertikalūs sluoksniai. dalykinės kalbos žodyno skirstymas, terminija, kelių kalbų terminų ekvivalentai, terminų darybos būdai Dalykinės kalbos gramatikos bruožai: morfologiniai, sintaksiniai.	2			2			4	10	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą, atsakyti pateiktus klausimus.

2. Italijos politinė sistema. Įstatymų leidžiamoji ir vykdomoji valdžia, teisinė sistema.	2			2			4	14	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą, atsakyti pateiktus klausimus, atlikti vertimo užduotis.
3. Politinės partijos. Rinkimų sistema. Prezidento rinkimai. Parlamento rinkimai.	2			2			4	14	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą, atsakyti pateiktus klausimus, atlikti vertimo užduotis.
4. Žiniasklaida kaip ketvirtoji valdžia. Italijos žiniasklaidos (spaudos, radijo, televizijos, internetinės žiniasklaidos) istorinė apžvalga, svarbiausi Italijos dienraščiai, radijo ir televizijos stotys.	2			2			4	10	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą ir atsakyti į pateiktus klausimus.
5. Spaudos žanrai: redakcinis straipsnis, straipsnio anonsas, reportažas, interviu, apžvalga, recenzija ir kt.	2			2			4	12	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą. Suskirstyti pateiktus tekstų fragmentus pagal žanrus, paaiškinti pasirinkimą. Parašyti pasirinktos knygos recenziją.
6. Spaudos, radijo ir televizijos kalbos ypatumai: beasmenės formos vartojimas, tariamosios nuosakos ir neveikiamosios rūšies veiksmažodžių vartojimas, tiesioginę kalbą įvedantys veiksmažodžiai, elipsės ir kt.	2			2			4	16	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą. Išanalizuoti laikraščio straipsnį, radijo bei televizijos naujienų epizodą. Palyginti to paties įvykio pateikimą laikraštyje, per radiją ir televiziją. Rasti ir pakomentuoti stilistines klises pasirinktame straipsnyje.
7. Straipsnio autoriaus arba redakcijos pozicijos raiška. Skaitytojo požiūrio formavimas. Stilistinės klisės bei parafrazės žiniasklaidoje.	2			2			4	12	Išmokyti pateiktą teorinę medžiagą. Rasti ir paaiškinti priemones, kuriomis autorius perteikia savo poziciją,

									pasirinktame straipsnyje. Parašyti straipsnį pasirinkta tema, perteikiant savo poziciją.
8. Egzaminas		2	2			4	10		
Iš viso	14	2	16			32	98		

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Kaupiamasis vertinimas:			
1. Studento pratybų vertinimas	30 (3 balai)	Semestro pabaiga	Pasirinktinai įvertinama kuri nors semestro pabaigoje studento pateikto atliktų pratybų aplanko dalis. Vertinami šie aspektai: 1) Gebėjimas integruoti turimas žinias, pasirinkti tinkamus išteklius užduočių atlikimui: daugiausia 1 balas. 2) Teisingas terminijos vartojimas: daugiausia 1 balas 3) Morfologijos ir sintaksės taisyklingumas: daugiausia 1 balas
2. Egzaminas raštu	70 (7 balai)	Semestro metu	Egzamino darbą raštu sudaro septynios užduotys, kuriomis patikrinama ir įvertinama tarpkultūrinė kompetencija (daugiausia 1 balas) ir praktiniai dalykinės kalbos gebėjimai: 1) Teisingas terminijos vartojimas: daugiausia 3 balai 2) Morfologijos ir sintaksės taisyklingumas: daugiausia 3 balai (60 proc. balo). 3 balai – ne mažiau nei 6 puikiai atliktos užduotys 2 balai – ne mažiau nei 4 puikiai atliktos užduotys 1 balas – 3 puikiai atliktos užduotys 0 balų – mažiau nei 3 atliktos užduotys.

Privalomoji literatūra				
Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio nr. ar tomas	Leidimo vieta: leidykla ar internetinė nuoroda
Klioštoraitytė R.	2013	Italu kalbos tekstu tipai. Mokymo priemonė		Vilnius: VU Leidykla
Fioritto A. (a cura di).	1997	Manuale di stile. Strumenti per semplificare il linguaggio		Bologna: Mulino, 1997

		delle amministrazioni pubbliche		
Dėstytojo parengta mokomoji medžiaga				
Papildoma literatūra				
Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio nr. ar tomas	Leidimo vieta: leidykla ar nuoroda
Bitinienė A.	2007	Publicistinis stilius		Vilnius: Vilniaus pedagoginis universitetas
Kontutytė E.	2007	Ką apima sąvoka „dalykinė kalba“	<i>Kalbotyra</i> 57 (3)	Vilnius: VU Leidykla
Lavinio C.	1990	Teoria e didattica dei testi		Firenze: La nuova Italia
Koženiauskienė R.	1999	Retorika. Iškalbos stilistika		Vilnius: MELI
Marcinkevičienė R.	2008	Žanro ribos ir paribiai. Spaudos patirtys	-	Vilnius: Versus aureus

Atnaujinta: 2024.10.30